KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e Januari 1956 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling :

1° van het minimumaantal leerlingen dat de door private personen tot stand gebrachte inrichtingen voor middelbaar onderwijs moeten tellen om van Staatswege te kunnen worden gesubsidieerd;

2° van de wijze waarop de aan deze inrichtingen verleende Staatstoelagen worden berekend", heeft de 30e Januari 1956 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 27 janvier 1956, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant :

1° le nombre minimum d'élèves dont les établissements d'enseignement moyen organisés par des personnes privées doivent justifier pour être subventionnés par l'Etat;

2° le mode de calcul des subventions de l'Etat aux mêmes établissements", a donné le 30 janvier 1956 l'avis suivant :

Het ontwerp houdt rekening met het advies door de Raad van State de 13e December 1955 onder nr 4993/1 gegeven en geeft alleen aanleiding tot de volgende opmerkingen.

De laatste zinsnede van het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt : "... en inzonderheid op de artikelen 13, § 1, 8°, 20 en 21;".

In de artikelen 1 en 3 vervange men de afkorting "par." door het teken "§".

In artikel 1, § 1, 1°, voege men het woord "hetzij" in tussen de woorden "gevestigd zijn" en "in een grote agglomeratie".

Het eerste en het tweede lid van artikel 8 zouden beter als volgt gesteld zijn :

"Artikel 8.-

Opdat in de toelagen een volledige wedde van directeur zou kunnen begrepen zijn,moet de inrichting twee gesubsidieerde graden met ieder drie studiejaren omvatten, of,zo niet, ten minste 200 leerlingen tellen in haar enige gesubsidieerde graad.

Wanneer geen van deze twee voorwaarden vervuld is, wordt de wedde van de directeur berekend als volgt : 3/4, 1/2 of 3/8 van de volledige wedde naargelang de inrichting ten minste 150, 76 of het bij artikel 1 vereiste minimumaantal leerlingen telt.

Indien de directeur les geeft, kunnen de door hem als lesgever verstrekte prestaties in aanmerking worden genomen, zonder dat de samengevoegde wedden van directeur en van lesgever een volledige wedde mogen overschrijden.

.../...

De lesuren van de directeur zijn begrepen in het in tabel II bepaalde maximumaantal uren ...".

In artikel 9, eerste lid, zouden de woorden "bij toepassing van artikel 1" beter weggelaten worden. Zij zijn niet alleen overbodig, maar ook misleidend aangezien in artikel 1 slechts sprake is van één der talrijke voorwaarden waaraan de inrichtingen moeten voldoen om toelagen te kunnen ontvangen.

Artikel 9, tweede lid, ware beter gesteld als volgt:

"Wanneer nochtans het totaal aantal leerlingen die in zodanige inrichting de cursussen volgen van de lagere of de hogere graad van het middelbaar onderwijs, van de 3 leerjaren ener normaalschool voor bewaarschoolonderwijzeressen, van de 4 leerjaren ener lagere normaalschool of van de 2 leerjaren ener middelbare normaalschool, ten minste 700 bedraagt, dan kan een tweede directeurstoelage verleend worden".

In artikel 10 zijn de woorden "en die bij de hervatting der lessen van het schooljaar 1955-1956" in de Franse tekst niet weergegeven.

In de opsomming a) tot b) zijn de woorden "met inbegrip van de bestuursopdracht" overbodig, daar de hier bedoelde toelage toegekend wordt op forfaitaire grondslag op grond van artikel 21, laatste lid, van de wet van 27 Juli 1955. Bovendien zouden de acht aldaar opgesomde soorten van inrichtingen tot drie kunnen teruggebracht worden.

.../...

De Raad van State stelt de volgende tekst voor :

"a) aan de inrichting of graad met één afdeling wordt een met één of twee volledige wedden overeenstemmende toelage verleend naargelang de inrichting of de graad minder dan 25 of ten minste 25 leerlingen telt;

b) aan de inrichting of graad met twee afdelingen wordt een met één, twee of drie volledige wedden overeenstemmende toelage verleend naargelang de inrichting of de graad minder dan 25, van 25 tot 39 of ten minste 40 leerlingen telt;

c) aan de inrichting of graad met drie of meer afdelingen wordt een met één, twee of drie volledige wedden overeenstemmende toelage verleend naargelang de inrichting of de graad minder dan 30, van 30 tot 44 of ten minste 45 leerlingen telt".

Het laatste lid van artikel 10 zou nauwkeuriger als volgt kunnen worden gesteld :

"Bovenstaande bepalingen zijn niet meer van toepassing op de inrichtingen die, na de toelagen te hebben genoten, welke aan de in artikel 1 bedoelde inrichtingen worden verleend, de bij dat artikel vereiste minima niet meer zouden bereiken".

Le projet tient compte de l'avis du Conseil d'Etat donné le 13 décembre 1955 sous le n°4993/1 et n'appelle plus que les remarques suivantes.

La dernière phrase de l'alinéa 1er du préambule devrait être rédigée ainsi qu'il suit : "... et notamment les articles 13, § 1er, 8°, 20 et 21;".

Aux articles 1er et 3 il y a lieu de remplacer l'abréviation "par." par le signe "§".

A l'article 1er, § 1er, 1°, du texte néerlandais, il y a lieu d'insérer le mot "hetzij" entre les mots "gevestigd zijn" et "in een grote agglomeratie".

Les alinéas 1er et 2 de l'article 8 seraient mieux rédigés ainsi qu'il suit :

"Article 8.-

Pour que les subventions puissent comprendre un traitement complet de directeur, l'établissement doit compter deux degrés subventionnés de trois années d'études ou, sinon, 200 élèves au moins dans son seul degré subventionné.

Lorsqu'il n'est satisfait à aucune de ces deux conditions, le traitement du directeur est calculé comme suit : 3/4, 1/2 ou 3/8 du traitement complet selon que l'établissement compte au moins 150 élèves, 76 élèves ou le nombre minimum d'élèves requis à l'article 1er.

.../...

Si le directeur donne des cours, ses prestations comme chargé de cours peuvent entrer en ligne de compte sans que les traitements réunis de directeur et de chargé de cours puissent dépasser un traitement complet.

Les heures de cours du directeur sont comprises dans le nombre maximum des heures prévues au tableau II...".

A l'article 9, alinéa 1er, il serait préférable d'omettre les mots "en application de l'article 1er" qui non seulement sont inutiles,mais peuvent prêter à confusion, l'article 1er ne prévoyant qu'une seule des nombreuses conditions auxquelles doivent satisfaire les établissements pour pouvoir bénéficier des subventions.

L'article 9, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

"Toutefois, lorsque le nombre total des élèves qui suivent , dans un tel établissement, les cours du degré inférieur ou supérieur de l'enseignement moyen, des trois années d'études d'une école normale gardienne, des quatre années d'études d'une école normale primaire ou des deux années d'études d'une école normale moyenne, atteint ou dépasse 700, **une seconde subvention de directeur peut être accordée.**".

A l'article 10,les mots "en die bij de hervatting der lessen van het schooljaar 1955-1956" figurant dans la version néerlandaise n'ont pas d'équivalent dans le texte français.

.../...

Dans l'énumération donnée aux littéras a) à h), les mots "en ce compris la charge de direction" sont inutiles, les subventions visées étant allouées sur une base forfaitaire en vertu de l'article 21, alinéa dernier, de la loi du 27 juillet 1955. En outre, les huit catégories d'établissement énumérées pourraient être réduites à trois.

Le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"a) il est alloué à l'établissement ou au degré comprenant une section, une subvention correspondant à un ou deux traitements complets, selon que l'établissement ou le degré compte moins de 25 élèves ou 25 élèves au moins;

b) il est alloué à l'établissement ou au degré comprenant deux sections, une subvention correspondant à un, deux ou trois traitements complets, selon que l'établissement ou le degré compte moins de 25 élèves, de 25 à 39 élèves ou 40 élèves au moins;

c) il est alloué à l'établissement ou au degré comprenant trois sections ou plus, une subvention correspondant à un, deux ou trois traitements complets, selon que l'établissement ou le degré compte moins de 30 élèves, de 30 à 44 élèves ou 45 élèves au moins".

Le dernier alinéa de l'article 10 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Les disposition qui précèdent ne seront plus applicables aux établissement qui après avoir bénéficié des subventions allouées aux établissements visés à l'article 1er, n'atteindraient plus les minima requis par cet article".

L.5075/1.
L.5076/1.

IR.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

De Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H.DEBAETS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES. Le rapport a été présenté par M.DEBAETS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.